



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Françoise Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

511 Rem. Conjurateur pour Conjuré.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52553](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52553)

tres exemples indubitables en nostre Langue, qui ne se presentent pas à point nommé, quand on en a besoin, mais je suis assuré qu'il y en a. Et cela est si familier à la Langue Espagnole, que ce n'est pas une merveille si la nostre en fait autant; car en tous les mots que les Espagnols ont pris de l'Arabe, qui commencent par *al*, comme *alcova*, *alguazil*, *almohada*, *alcalde*, *alcayde*, & une infinité d'autres, quoyque cet *al* soit l'article Arabe, on n'a pas laissé d'y adjouster l'article Espagnol, & de dire *el alcova*, *el alguazil*, *el almohada*, &c.

OBSERVATION.

L'Avis de l'Académie a esté, qu'on doit écrire *Landit* avec un *t*, & non pas *Landi* sans *t*; elle a préféré l'étimologie d'*Indictum*, à celle d'*annus dictus*.

CCCCCXI. REMARQUE.

Conjurateur pour conjuré.

Conjurateur, pour un homme qui est auteur ou complice d'une conjuration, n'est pas François, il faut dire *conjuré*. Ce qui a trompé ceux qui ont dit les

les premiers *conjurateur*, c'est que la terminaison en estant active, & celle de *conjuré* passive, ils ont creû que le nom verbal, qui avoit la terminaison active devoit estre employé pour exprimer une action, & non pas celui qui a la terminaison passive, comme *conjuré*. Mais outre que l'Usage le voulant ainsi, il n'y a plus de replique, cet usage est encore fondé sur ce que *conjuré* vient du Latin *conjuratus*, qui signifie la mesme chose, & que les Latins le nomment ainsi, & non pas *conjurans* ny *conjurator*. D'ailleurs il n'est pas fort extraordinaire en nostre Langue, qu'il y ait des noms avec la terminaison passive, qui neanmoins signifient une action, comme *affectionné*, *passionné*, & une grande quantité d'autres; non plus qu'il n'est pas nouveau qu'il y ait des noms avec la terminaison active, qui neanmoins ont une signification passive, comme *chemin passant*, &c.

OBSERVATION.

ON a esté de l'avis de M. de Vaugelas touchant le mot de *Conjurateur*. On dit, à *portes ouvrantes* & *tambour battant*, dans la mesme terminaison & dans la mesme signification que *chemin passant*.

CCCCC